

ಕಾಲೇಜಿನಲ್ಲಿ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಸಾಹಿತ್ಯದಲ್ಲಿ ಬಿ.ಎ. ಆನರ್ಸ್ ಓದಲು ಬಯಸಿದರು. ಆಗ ಅವರಿಗೆ ಬಿ.ಎಸ್ಸಿ ಹಾಗೂ ಇನ್ನಿತರ ಅಧ್ಯಯನಗಳಿಗೆ ಸೀಟು ಸಿಕ್ಕಿತ್ತು. ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿ ಸಂದರ್ಶನದಲ್ಲಿ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಆನರ್ಸ್ ಸೇರುವ ಹಿನ್ನೆಲೆ ಬಗ್ಗೆ ಮಾತನಾಡುತ್ತಿದ್ದಾಗ ಸಂದರ್ಶಕರಾಗಿದ್ದ ಪ್ರೊ. ಬಿ.ಎಂ. ಶ್ರೀಕಂಠಯ್ಯ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಆನರ್ಸ್ ಮಾಡುವ ಉದ್ದೇಶವೇನೆಂದು ಕೇಳಿದರು. ಉತ್ತರವಾಗಿ ಎಲ್.ಎಸ್. ಎಸ್. ಅವರು ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಅಧ್ಯಾಪಕನಾಗಿ ಉದ್ಯೋಗಕ್ಕೆ ಸೇರುವುದು ಎಂದರಂತೆ. ಆಗ ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. 'ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ನಿನ್ನ ಕೊಡುಗೆ ಏನು ಎಂಬುದನ್ನು ಯೋಚಿಸು. ನೀನು ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಬರೆದರೆ ಉಪಯೋಗವಾಗುತ್ತದೆ. ನಿನ್ನ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಬರಹಗಳು ಅಲ್ಲಿನ ಜನಗಳಿಗೆ ಬೇಕಾಗಿಲ್ಲ. ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಬರೆದರೆ ಇಲ್ಲಿನ ಜನಕ್ಕೆ ಉಪಯೋಗವಾಗಿ ಅವರು ಕೃತಜ್ಞರಾಗಿರುತ್ತಾರೆ' ಎಂದರಂತೆ. ಅಂದಿನಿಂದ ಎಲ್.ಎಸ್.ಎಸ್. ಅವರು ತಮ್ಮ ಕೊನೆಯ ದಿನದವರೆಗೂ ಸತತವಾಗಿ ಇಂಗ್ಲಿಷ್-ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯದಲ್ಲಿ ತೊಡಗಿಕೊಂಡರು.

1958ರಲ್ಲಿ ತೀ.ನಂ.ಶ್ರೀ. ಅವರು ಮಡಿಕೇರಿಗೆ ಹೋಗಿದ್ದಾಗ, ಅಲ್ಲಿನ ಕಾಲೇಜಿನಲ್ಲಿ ಪಾಠ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದ ಶೇಷಗಿರಿರಾಯರಿಗೆ, 'ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿರುವ ಆಧುನಿಕ ಸಾಹಿತ್ಯ ವಿಮರ್ಶೆಯನ್ನು ಪರಿಚಯ ಮಾಡಿಕೊಡುವಂತಹ ಪುಸ್ತಕವನ್ನು ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ನೀವು ಬರೆಯಬಾರದೇಕೆ?' ಎಂದು ಕೇಳಿದ್ದರಂತೆ. ಅವರ 'ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಆಧುನಿಕ ಸಾಹಿತ್ಯ ವಿಮರ್ಶೆ' ಎಂಬ ಪುಸ್ತಕದಲ್ಲಿ ಶೇಷಗಿರಿರಾಯರು ಈ ಮಾತುಗಳನ್ನು ನೆನಪಿಸಿಕೊಂಡಿದ್ದಾರೆ. ಎಲ್ಲಾ ರೀತಿಯಿಂದ ಜ್ಞಾನ ಹಾಗೂ ನೂತನ ವಿಚಾರಗಳನ್ನು ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಹರಿಸುವ ಕೆಲಸವನ್ನು ಅವರು ದೀಕ್ಷೆಯಂತೆ ಕೊನೆವರೆಗೂ ಕೈಗೊಂಡರು.

ಬವಿಹೆಚ್ ಪ್ರಕಟಿಸಿದ ಇಂಗ್ಲಿಷ್-ಕನ್ನಡ ನಿಘಂಟು ಮೂಲಕ ಶೇಷಗಿರಿರಾಯರು ನನಗೆ ನಿತ್ಯ ಕಾಣುತ್ತಿರುತ್ತಾರೆ. ನನ್ನ ಅಧ್ಯಯನ ಮೇಜಿನ ಮೇಲೆ ಅವರ ಈ ನಿಘಂಟು ಇತರ ಕೆಲವು ನಿಘಂಟುಗಳೊಡನೆ ಸದಾ ಇರುತ್ತದೆ. ಇಂಗ್ಲಿಷ್-ಕನ್ನಡ ಪದಗಳನ್ನು ನೆನಪಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಅದು ಸಹಕರಿಸುತ್ತದೆ. ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನ ನೀಡುವ ಎಲ್.ಎಸ್. ಶೇಷಗಿರಿರಾವ್ ವಿಮರ್ಶಾ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಆಯ್ಕೆ

ಸಮಿತಿಯಲ್ಲಿ 2018ರಲ್ಲಿ ನಾನೂ ಇದ್ದೆ. ಆ ನೆಪದಲ್ಲಿ ಎಲ್.ಎಸ್. ಶೇಷಗಿರಿರಾಯರ ಪ್ರಮುಖ ಸಾಹಿತ್ಯ ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಇನ್ನೊಮ್ಮೆ ಓದುವಂತಾಯಿತು. ಅವರು ತಮ್ಮ ಸಮಕಾಲೀನ ಹಾಗೂ ಕಿರಿಯ ಬರಹಗಾರರ ಪುಸ್ತಕಗಳಿಗೆ ಬರೆದ ಮುನ್ನುಡಿಗಳೇ ದೊಡ್ಡ ಪ್ರಮಾಣದಲ್ಲಿದ್ದವೆ. ಜೀವಮಾನವಿಡೀ ಅಧ್ಯಾಪನ ವೃತ್ತಿಯಲ್ಲಿ ತೊಡಗಿದ್ದು, 1985ರಲ್ಲಿ ಬೆಂಗಳೂರು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯದ ಅಧ್ಯಾಪಕರಾಗಿ ನಿವೃತ್ತರಾದರು.

'ಸುನೀತಭಾವ' ಎಂಬ ತಮ್ಮ ಸಂಕಲನದಲ್ಲಿ ಎಚ್.ಎಸ್. ವೆಂಕಟೇಶಮೂರ್ತಿಯವರು ಎಲ್.ಎಸ್. ಶೇಷಗಿರಿ ರಾಯರ ಬಗ್ಗೆ ಬರೆದ ಸುನೀತದಲ್ಲಿ 'ಸೂರ್ಯ ತೆರಳಿದ ಮೇಲೂ/ ತಂಗಿರುವ ತೀರದ ಬೆಳಕು. ಇರುಳಲ್ಲೂ ಚಲಿಸುವಕ್ಷರ ಸಾಲು' ಎಂದು ಹೇಳುತ್ತಾರೆ. ಅವರ ಕೃತಿಗಳು ಅವರು ಹೋದ ಬಳಿಕವೂ ತಂಗಿರುವ ತೀರದ ಬೆಳಕು.

ಹಾ.ಮಾ.ನಾಯಕರು ತಮ್ಮ ಒಂದು ಬರಹದಲ್ಲಿ ಎಲ್.ಎಸ್.ಎಸ್. ಬಗ್ಗೆ, 'ಶೇಷಗಿರಿರಾಯರು ಎಂದೊಡನೆಯೇ ಅವರ ದೈತ್ಯಶಕ್ತಿ ನನ್ನ ಮನಸ್ಸಿಗೆ ಬರುತ್ತದೆ. ಓದು ಬರಹಗಳನ್ನು ಉಸಿರಾಟದಷ್ಟೇ ಸಹಜವಾಗಿ ಮಾಡಿಕೊಂಡ ಅವರಂತಹ ಇನ್ನೊಬ್ಬರನ್ನು ನಾನು ಅರಿಯ. ಇಷ್ಟೊಂದು ಕೆಲಸವನ್ನು ಅವರು ಹೇಗೆ ಮಾಡಬಲ್ಲರು ಎಂಬುದು ನನಗೆ ಬಗೆಹರಿಯಲಾರದ ಒಗಟು' ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದಾರೆ. ಅವರ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧವಿಲ್ಲದ ದೈತ್ಯ ಪ್ರತಿಭೆ ಅವರದು. ಹಾ.ಮಾ. ನಾಯಕರು ವಿವರಿಸಿದ ಈ ದೈತ್ಯಶಕ್ತಿಯ ಬರಹಗಾರ ನೋಡಲು ಕುಳ್ಳ ದೇಹ ಪ್ರಕೃತಿಯವರು. ಮೃದು ಮಾತಿನ ಸಹೃದಯ ಮಾನವ ಪ್ರೀತಿಯ ಅವರು ನಿರಂತರವಾಗಿ ನಿಜವಾದ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ತಮ್ಮ ಕೊನೆ ಉಸಿರಿನವರೆಗೆ ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಎಲ್ಲಾ ಕೆಲಸಗಳಲ್ಲೂ ತೊಡಗಿಕೊಂಡರು.

ಭಾಗ 2

ಗ್ರೀಕ್ ಸಾಹಿತ್ಯ ಚಿಂತನೆ

ಇಂದು ಭಾರತದಲ್ಲಿ ಕನ್ನಡದಂತಹ ಯಾವುದೇ ದೇಶಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಸಾಹಿತ್ಯಾಧ್ಯಯನ ಮಾಡುವವರಿಗೆ ಸಾಹಿತ್ಯಲೋಕದ ಪೂರ್ಣ ಚಿತ್ರವನ್ನು ಅರಿಯಲು ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯ ಮತ್ತು ಭಾರತೀಯ ಸಾಹಿತ್ಯದ ತಿಳಿವಳಿಕೆ ಇರಬೇಕಾಗುತ್ತದೆ. ಭಾರತೀಯ ಅಭಿಭಾಷ